

INVESTIGACIÓN FISCALIZACIÓN PUBLICACIONES PRODUCCIÓN ESTUDIANTIL

RECURSOS ACADÉMICOS POLÍTICAS DE COMUNICACIÓN AGENDA

Novelas turcas en Chile

Posteado por Denisse Espinoza el 30 diciembre, 2014 en Estudios culturales, Investigación, Novedades, Principal | 0 Comentario



Por Toby Miller
Phd, experto en Industrias Culturales.
Profesor visitante de la Escuela de Periodismo
Artículo traducido por Katia Mardones

Ahora que me muevo entre puestos académicos de medio tiempo en tres países, soy un afortunado, un necesitado y lo suficientemente nerd para buscar, aceptar o aprovechar las oportunidades a corto plazo. Esta semana estoy de visita en el Advanced Cultural Studies Institute of Sweden [Instituto de Estudios Culturales Avanzados de Suecia] en Norrköping. La semana pasada hice lo mismo en la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, en Chile.

Aparte de ir ganando millas de “contaminador frecuente” con el objetivo de dar charlas sobre, entre otras cosas, ecología, las dos visitas me dieron la oportunidad, de cierto modo improbable, de aprender un poco sobre las telenovelas turcas, cuando un correo electrónico enviado a San Bernardino para pedir información se hermanó con una extravagante búsqueda ecológica en línea.

Esto se debe a que colegas en Santiago, Valparaíso y Viña del Mar me hablaron del enorme impacto de las telenovelas turcas están teniendo en estos lugares, un enorme empujón para el canal de televisión local Mega, al punto de que el cambió en los ratings fue tan severo que puso en peligro el futuro de las otras estaciones televisivas. Este desarrollo revirtió la antigua tendencia de Turquía de importar novelas latinoamericanas —un contraflujo cultural de sur a sur.

diciembre
02 a
05

VI CONGRESO INTERNACIONAL LATINA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Organiza: Sociedad Latina de Comunicación Social, SLCS / Laboratorio de Tecnologías de la Información y Nuevos Análisis (LATINA) de Comunicación (Equipo de Investigación registrado en la Universidad de La Laguna).... *Seguir leyendo »*

diciembre
04 a
05

VI CUMBRE MUNDIAL DE COMUNICACIÓN POLÍTICA

Organiza: Comité Organizador Internacional de la VI Cumbre Mundial de Comunicación Política y Universidad Panamericana.
Fecha: 04, 05 y 06 de diciembre de 2014
Lugar: México, Distrito Federal. Más información:... *Seguir leyendo »*

octubre
2015
4 al 7

XV ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE FACULTADES DE COMUNICACIÓN SOCIAL, FELAFACS 2015

Lugar: Medellín, Colombia, Universidad de Antioquia, La Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social – FELAFACS, la Asociación Colombiana de Facultades y Programas Universitarios de Comunicación – AFACOM y la... *Seguir leyendo »*

mayo
2015
20 a
22

CONGRESO INTERNACIONAL DE COMUNICACIÓN, SOCIEDAD CIVIL Y CAMBIO SOCIAL

Organiza: Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz (IUDESP) Fecha: 20 a 22 de mayo de 2015 Lugar: Castellón, España. Las injusticias y las desigualdades presentes en el sistema-mundo han provocado... *Seguir leyendo »*

octubre
2015
29 a

VI CONGRESO INTERNACIONAL DE IMAGEN Y COMUNICACIÓN

El primer evento al que asistí la semana pasada en Norrköping contó con la participación del filósofo Ferda Keskin. Me contó sobre la controversia en torno a uno de estos programas dentro de la política turca. Contacté a la profesora de comunicación Ece Algan de la Universidad de California para obtener más detalles, después de haber leído la brillante publicación que hizo en su blog respecto al tema.

Desde el año 2008, las telenovelas turcas se han vuelto muy populares en todo el norte de África, los Balcanes y en el mundo árabe. Las cifras gubernamentales se jactaban de que las exportaciones de telenovelas habían doblado su valor durante el 2012 a 130 millones de dólares, un periodo en el que el crecimiento económico en general estaba estancado. En algunos casos, el precio de exportación por episodio aumentó de US\$4000 a US\$15000, dependiendo de la serie y el área. Una agradable externalidad que también ha estimulado el turismo y el negocio de la moda. Se ha generado un enorme aumento en el número de visitantes provenientes de Israel, Yemen, Arabia Saudita y Qatar, junto con la fascinación de los consumidores por los tupés turcos para hombres. Incluso han aparecido telenovelas turcas en la televisión sueca.

El documental *Kismet*, del 2014, cubre el impacto de estas novelas respecto a la forma en que liberan a los espectadores a compartir frustraciones románticas, sociales y legales con los demás y toman el poder sobre sus vidas. La cineasta Nina María Paschalidou revela que las guionistas, en su mayoría mujeres, encantan a las mujeres de todo el mundo árabe que deben hacer frente a la violencia sexual. Las telenovelas ofrecen actores masculinos para la exhibición y el placer, que resultan ser más glamorosos y menos viles que aquellos hombres a las que estas mujeres generalmente se enfrentan (algo que, por supuesto, es una verdad a nivel mundial).

Estoy especialmente interesado en *Muhteşem Yüzyil* (Suleimán el Magnífico o *El Siglo Magnífico*), una telenovela que estuvo en pantalla entre el 2011 y el 2014. Fue transmitida a más de 200 millones de espectadores durante el 2012 y fue vendida a Mega, de Chile, en cerca de US\$2000 por episodio, con un significativo costo adicional debido al recargo por doblaje de los traductores de turco a español.

La National Public Radio [Radio Pública Nacional] de Estados Unidos llamó a *Muhteşem Yüzyil* “romanticona” (una novela de baja calidad literaria, romántica y entretenida que involucra escenas de violencia y sexo). El gobierno turco criticó el programa por mostrar al “exitoso sultán expansionista otomano Suleimán como un líder que nunca deja el palacio o a su harén (la familia del sultán, concubinas e hijos)”. El primer ministro Recep Tayyip


30 Organiza: University of California at Berkeley Fecha: 29 a 30 de octubre de 2015 Lugar: Berkeley, California, EEUU. El Congreso Internacional de Imagen y Comunicación, 2015 Berkeley, es el punto de... [Seguir leyendo »](#)

diciembre 2015 07 a 11 **III ENCUENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGADORES Y ESTUDIOSOS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN (ICOM 2015)** Organiza: Facultad de Comunicación de la Universidad de la Habana y la Unión Latina de la Economía Política de la Información, la Comunicación y la Cultura (ULEPICC). Fecha: 07 al... [Seguir leyendo »](#)

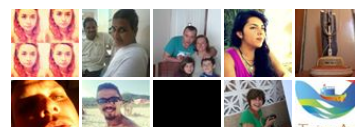
POLÍTICAS DE COMUNICACIÓN



Find us on Facebook

 **Observatorio de Comunicación PUCV**
Like

760 people like **Observatorio de Comunicación PUCV**.



Share |

COMUNIDAD

ae-ic ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE INVESTIGACIÓN DE LA COMUNICACIÓN

ALAIC
Asociación Latinoamericana de Investigadores de la Comunicación

Erdogan denunció tanto al director de la serie como al dueño del canal que la transmitía. Exigió una ley que prohibiera la “humillación de figuras históricas o la perversión de hechos reales”. Turkish Airlines [Aerolínea Nacional de Turquía] respondió quitando el programa de sus opciones de entretenimiento en vuelo, por lo que la empresa equivalente, Emirates [Aerolíneas de los Emiratos] inmediatamente compró doce episodios para sus viajeros, su primera compra de material turco.

Los funcionarios locales no fueron los únicos espectadores indignados. El Ministro de la Sociedad de la Información de Macedonia, Ivo Ivanoski, reflexionó que “permanecer bajo la servidumbre turca por 500 años había sido suficiente”. Clérigos saudíes promulgaron una fetua ordenando la ejecución de aquellos responsables de una serie que, a su juicio, representaba el libertinaje y promovía el divorcio entre las audiencias. En Grecia, el sentimiento anti-turco se vio demostrado en manifestaciones afuera del canal que la transmitía. Algunas mujeres turcas tampoco estaban tan interesadas en el empoderamiento sexual del género femenino; pidieron la deportación de Wilma Elles, la actriz alemana que interpretaba a la mujer seductora en *Öyle Bir Geçer Zaman Ki* (“Tormenta de pasiones”).

Como ya se habla de un “Hollywood en el Bósforo”, financiado por Los Ángeles, una parte de este proyecto se sustentará en el enorme boom de popularidad han tenido estas series en la cordillera y en los Montes Escandinavos; y tal vez en los Estados Unidos —Suleimán: El Gran Sultán comenzó a transmitirse por Mundo Fox el verano (del hemisferio norte) pasado y ya tenía más de 1300 comentarios en su página de inicio al momento de escribirse este artículo.

Cuando nos enfrentamos, como tan a menudo lo hacemos, a un binario estricto de reacciones a la idea de los efectos que producen los medios —y la estricta negativa que mantienen los crédulos investigadores cualitativos versus la misma negativa que sostienen los crédulos investigadores cuantitativos —es más interesante y valioso observar las formas actuales en que las audiencias, desde Primeros Ministros hasta cineastas, desde mujeres sauditas hasta manifestantes griegos, reaccionan a lo que ven. Hacer un seguimiento de la vida material de un programa tal como *Muhteşem Yüzyil* es parte de lo que los estudios televisivos necesitan hacer.

Me gusta  0

Tags: Chile, Industrias culturales, novelas turcas, Toby Miller



DEJA UN COMENTARIO

No publicaremos tus datos. Completa los campos marcados *

Nombre *

Correo *

Sitio web

Comentari

Comentar

[INICIO](#) | [ACERCA DEL OBSERVATORIO](#) | [GAM](#) | [COMUNIDAD](#) | [AGENDA](#) | [CONTACTO](#) |

Observatorio de Comunicación y Medios - Escuela de Periodismo PUCV - Valparaíso - Chile 2015 -
Desarrollado por SONRÍA